



Gebrauchsanleitung

Instructions for use

Handgelenkbandage
Wrist Support

Stabilisierung
des Handgelenks

Arthroflex® Komfortzone
als Anziehhilfe

ofa bamberg

dynamics®
plus

Anziehenleitung in Bildern

Fitting instructions
in pictures

Notice d'enfilage illustrée

Afbeeldingen bij
aantrekinstructies

Istruzioni per l'applicazione
in immagini

Instrucciones de
colocación en imágenes

Användarinstruktioner i bilder





Inhalt
Contents
Sommaire
Inhoud
Indice
Índice
Innehåll

DE deutsch	Handgelenkbandage	Wichtige Hinweise Gewährleistung	6 20
EN english	Wrist Support	Important notes Guarantee	8 20
FR français	Attelle de poignet	Remarques importantes Garantie	10 20
NL nederlands	Polsbandage	Belangrijke informatie Garantie	12 20
IT italiano	Polsiera	Avvertenze importanti Garanzia	14 20
ES español	Vendaje de muñeca	Advertencias importantes Garantía	16 20
SV svenska	Handledsstöd	Viktiga anvisningar Garanti	18 20



Lumbalbandage
Lumbar Support



Kniebandage
Knee Support



Achillesbandage
Achilles Tendon Support

Die intelligente orthopädische Versorgung „made in Germany“

Innovative Funktionalität, Qualität und Design zu verbinden – dieser Gedanke leitete die Entwicklung der Dynamics Plus Bandagen. Sie bieten eine effektive Unterstützung für Ihre Gelenke bei optimaler medizinischer Wirksamkeit. Ein Plus für mehr Tragekomfort sind die Arthroflex[®] Komfortzonen zum Schutz sensibler Gelenkbereiche. Das organische Wabendesign der Bandagen unterstreicht ihre Funktion und umspielt dezent die Anatomie.

The intelligent orthopaedic support “made in Germany”

Innovative functionality, combining quality and design – this is the idea behind the development of Dynamics Plus Supports. They offer effective support for your joints with optimal medical efficacy. Arthroflex[®] comfort zones provide additional wearer comfort, protecting the sensitive areas of the joints. The organic honeycomb design enhances their function and subtly reflects the anatomy.

Le traitement orthopédique intelligent « made in Germany »

L'idée d'allier fonctionnalité innovante, qualité et design fut à la base du développement des bandages Dynamics Plus. Ces produits soutiennent efficacement vos articulations pour des performances thérapeutiques optimales. Les zones de confort Arthroflex[®] procurent une aisance de port supplémentaire afin de protéger les zones sensibles de vos articulations. La structure alvéolaire naturelle des bandages renforce leur action et enveloppe discrètement l'anatomie.

Het slimme orthopedische hulpmiddel dat is “made in Germany”

Kwaliteit en design combineren voor innovatieve functionaliteit – dat is het idee achter de ontwikkeling van Dynamic Plus-bandages. Ze bieden effectieve ondersteuning voor uw gewrichten met een optimale medische doeltreffendheid. Arthroflex[®]-comfortzones bieden extra comfort voor de drager door de gevoelige delen van de gewrichten te beschermen. Het organische honingraatontwerp versterkt de functie en weerspiegelt de lichaamsbouw op een subtiele manier.



Knöchelbandage
Ankle Support



Epicondylitisbandage
Epicondylitis Support



Handgelenkbandage
Wrist Support



Ellenbogenbandage
Elbow Support

Il supporto ortopedico intelligente "made in Germany"

Funzionalità innovativa che unisce qualità e design: è questa l'idea su cui si fonda lo sviluppo dei supporti Dynamics Plus. Garanzia di un supporto efficace per le articolazioni con un'efficacia medica ottimale.

Le zone di comfort Arthroflex® offrono un ulteriore comfort a chi indossa i supporti, proteggendo le aree sensibili delle articolazioni. Il design organico a nido d'ape ne esalta la funzione e riflette in modo sottile l'anatomia.

El cuidado ortopédico inteligente "made in Germany"

La combinación entre innovadora funcionalidad, calidad y diseño fue la idea principal que impulsó el desarrollo de los vendajes Dynamics Plus. Ofrecen un soporte eficiente para sus articulaciones, además de una óptima eficacia médica. Las zonas de confort Arthroflex® aumentan el nivel de comodidad, ya que protegen las zonas sensibles de las articulaciones. Gracias a su diseño orgánico en forma de panal de abeja, los vendajes mejoran en funcionalidad y se adaptan discretamente a la anatomía.

En intelligent ortopedisk behandling som är "made in Germany"

En kombination av innovativ funktionalitet, kvalitet och design – det var idén som vägledde utvecklingen av Dynamics Plus-stöden. De ger ett effektivt stöd för dina leder med optimal medicinsk effektivitet.

Arthroflex®-komfortzonerna som skyddar känsliga ledområden är ett plus som ger bättre bärkomfort. Stödets organiska vaxkakedesign förstärker funktionen och omsluter diskret kroppens form.

Einleitung

Liebe Anwenderin, lieber Anwender, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt von Ofa Bamberg entschieden haben, und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihres Dynamics Plus Produktes.

Ofa Bamberg wünscht Ihnen gute Besserung!



Anziehanleitung

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.

1

Zum Anlegen der Bandage öffnen Sie das elastische Band. Ziehen Sie die Bandage so über das Handgelenk, dass Hand- und Daumenöffnung vom Körper weg zeigen und die Schiene auf der Handgelenkinnenseite liegt.

2

Bitte achten Sie darauf, dass die Aussparung im Silikonpolster auf dem Knöchel Ihres Handgelenks sitzt.

3

Führen Sie das elastische Band um das Handgelenk und verschließen Sie es. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt fest, aber nicht zu eng anliegt, um Abschnürungen zu vermeiden.

Zweckbestimmung

Die Dynamics Plus Handgelenksbandage stabilisiert Ihr Handgelenk durch ihre komprimierende Wirkung und ein auf der Handinnenseite eingearbeitetes Verstärkungselement. Die Silikonpelotte fördert den Abbau von Schwellungen.

Wichtige Hinweise

- Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/ orthopädisches Fachpersonal erfolgen.
- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Indikationen eingesetzt werden.
- Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts und überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen (z.B. Brüche, Risse oder Verformungen). Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt direkt auf der Haut. Es darf nur auf intakter Haut getragen werden. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, besprechen Sie dies bitte vorher mit Ihrem Arzt.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt während längerer Ruhezeiten (z.B. beim Schlafen) abgelegt werden.
- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Fachhändler.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



deutsch

Pflegehinweise

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch und danach regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie vor dem Waschen die Schiene.
- Schließen Sie alle Klettverschlüsse und waschen Sie das Produkt separat in einem Waschsäckchen bei maximal 30° C. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Das Produkt kann schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie es aber nicht aus.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.

Pflege

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Nicht im Trockner trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

Kein Weichspüler!

Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

Indikationen

- Reizzustände des Handgelenks (chronisch, nach Verletzungen oder Operationen)
- instabiles Handgelenk
- Sehnenscheidenentzündung (Tendovaginitis)
- Gelenkverschleiß (Arthrose)

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

Kontraindikationen

- In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes Ihren Arzt konsultieren:
- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
 - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
 - Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

Materialzusammensetzung

48 % Polyamid
19 % Silikon
19 % Polycarbonat
6 % Elasthan
3 % Viscose
3 % Polyester
2 % Baumwolle
Aluminium

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Introduction

Dear user,

We are pleased that you have chosen a product from Ofa Bamberg and would like to thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully to ensure optimum effectiveness of your Dynamics Plus product.

Ofa Bamberg wishes you a speedy recovery!



Fitting instructions

The fitting instructions in pictures can be found in the front cover (2) of the brochure.

1

To put on the support, open the elastic strap. Pull the support over the wrist in such a way that the hand and thumb opening are pointing away from your body and the splint is on the inside of your wrist.

2

Please ensure that the recess in the silicone padding is on the ulna bone of your wrist.

3

Pass the elastic strap around your wrist and fasten it. Please ensure that the product is secure but not too tight in order to prevent pinching.

Intended Use

The Dynamics Plus wrist support stabilises the wrist joint using compression and a reinforced area integrated into the palm of the support. The silicone pad helps to reduce swelling.

 **Important notes**

- The initial fitting and positioning of the product as well as training in its proper, safe use should be carried out by trained medical/orthopaedic specialists.
- The product should only be used for the indications in the adjacent column.
- Ensure that the product fits correctly and check it before each use for functionality, wear and damage (e.g. breaks, tears or deformations). A damaged product may no longer be worn.
- Wear the product directly on the skin. It should only be worn over intact skin. If it is to be worn in combination with other products, please discuss this with your doctor first.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed during long periods of rest (e.g. when sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, severe pain or other symptoms while wearing the product, remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality management system to check our products. If you have any complaints, however, please contact your specialist supplier.

Instructions for care

- The product should be washed before its first use and then on a regular basis.
- Remove the splint before washing.
- Close all Velcro fasteners and wash the product separately in a small wash bag at a maximum temperature of 30° C. Use a mild detergent without softener (e. g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. A gentle spin can be used for this product but please do not wring it out.
- Mould the product into the right shape and air-dry it. Do not dry the product in the dryer, on a radiator or in direct sunlight and do not iron.
- In order to maintain the quality of your product please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the usage area. These substances can affect the material of the product.
- Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging. Store the product in a dry place and protect it from sunlight and heat, preferably in the original packaging.

Care

- Delicate wash cycle
 - Do not bleach
 - Do not tumble dry
 - Do not iron
 - Do not dry clean
- Do not use fabric softener!

Reporting obligation

In accordance with statutory provisions in the EU, patients and users are obliged to report any serious incident while using a medical device without delay to both the manufacturer and the competent national authority (in Germany the BfArM, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

Indications

- Wrist irritation (chronic, after injuries or operations)
- Unstable wrist
- Tendon sheath inflammation (tendovaginitis)
- Joint degeneration (arthrosis)

Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if this product is used correctly. However, if the product is too tight, this can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

Contraindications

- In the following cases you should consult your doctor before using this product:
- Skin conditions or injuries in the area of application, particularly where signs of inflammation are present, such as redness, temperature increase or swelling
 - Feeling of numbness and circulatory problems in the area of application
 - Problems with lymphatic drainage as well as unexplained swelling

Material composition

48 % Polyamide
 19 % Silicone
 19 % Polycarbonate
 6 % Elastane
 3 % Viscose
 3 % Polyester
 2 % Cotton
 Aluminium

Disposal

Please dispose of the product according to local regulations after the end of use.

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez opté en faveur d'un produit de la société Ofa Bamberg et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez. Veuillez prendre le temps de lire attentivement les informations concernant ce produit. Pour une efficacité optimale de votre produit Dynamics Plus.

Ofa Bamberg vous souhaite un bon rétablissement !



Instructions d'enfilage

Vous trouverez les images de la notice d'enfilage à l'intérieur de la couverture (U2) de la brochure.

1

Pour poser le bandage, ouvrez la bande élastique. Tirez le bandage au-dessus du poignet de manière à ce que l'ouverture pour la main et le pouce se trouve à l'opposé du corps et que l'attelle se trouve sur l'intérieur de votre poignet.

2

Veillez à ce que l'évidement dans le coussinet se trouve sur l'os de votre poignet.

3

Enroulez la bande élastique autour du poignet et fermez-la. Veillez à ce que le produit soit bien fixé, mais pas trop serré, afin d'éviter de couper la circulation sanguine.

Fonctionnalité

Le bandage de poignet Dynamics

Plus stabilise votre poignet par son effet compressif et au moyen d'un élément de renfort intégré, placé au niveau de la partie intérieure de la main. La pelote en silicone favorise la diminution des enflures.

Remarques importantes

- Le premier ajustement et la pose initiale du produit, ainsi que la formation en vue d'une utilisation adéquate et sûre, doivent être réalisés par des médecins/orthopédistes dûment formés.
- Le produit ne peut être utilisé que pour les indications énumérées ci-contre.
- Veillez à la bonne mise en place du produit et contrôlez le bon fonctionnement, l'absence d'usure et d'endommagement du produit avant chaque utilisation (cassures, déchirures ou déformations par exemple). Un produit endommagé ne doit plus être porté.
- Portez le produit directement sur la peau. Il ne doit être appliqué que sur de la peau saine. Demandez l'avis de votre médecin avant de le porter avec d'autres dispositifs.
- Sauf indication contraire, le produit ne doit pas être utilisé lors de longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Si vous éprouvez une sensation d'inconfort, de fortes douleurs ou tout autre trouble quand vous portez le produit, retirez-le et contactez votre médecin ou votre vendeur spécialisé.
- Nous contrôlons nos produits dans le cadre de notre gestion attentive de la qualité. Si, malgré cela, vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.






Conseils d'entretien

- Lavez le produit avant la première utilisation et régulièrement par la suite.
- Avant de laver le produit, veuillez retirer l'attelle.
- Fermez toutes les sangles velcro et lavez le produit séparément dans un sachet de lavage à 30° C maximum. Utilisez, pour cela, une lessive pour linge délicat sans adoucissant (p. ex. Lessive spéciale Ofa Clean) et rincez bien le produit. Vous pouvez essorer le produit doucement mais ne le tordez pas.
- Mettez le produit en forme et laissez-le sécher à l'air. Ne faites pas sécher le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou exposé directement aux rayons du soleil et ne jamais repasser.
- Pour conserver la qualité de votre produit, n'employez jamais de détersifs chimiques, d'agents blanchissants, de white-spirit ou d'adoucissants. N'endiguez pas la peau de produits gras ou acides, de pommades ou de lotions dans la zone d'application du produit.

Ces substances pourraient attaquer le matériau.

- Conservez le produit au sec et à l'abri du soleil et de la chaleur, si possible dans son emballage d'origine.

Entretien

-  Lavage programme linge délicat
-  Ne pas utiliser d'eau de Javel
-  Ne pas sécher au sèche-linge
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer à sec

[Pas de produits assouplissants !](#)

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur dans l'UE, les patients et les utilisateurs sont tenus de signaler immédiatement au fabricant et aux autorités nationales compétentes (en Allemagne, le BfArM, l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux) tout incident grave lié à l'utilisation d'un dispositif médical.

Indications

- Irritation de l'articulation de la main (chronique, après une blessure ou des interventions chirurgicales)
- Instabilité de l'articulation de la main
- Inflammation de la gaine du tendon (téno-synovite)
- Usure de l'articulation (arthrose)

Effets indésirables

Aucun effet secondaire sur l'intégrité du corps n'est connu à ce jour avec une utilisation correcte. Toutefois, si le produit est trop serré, il peut provoquer des points de pression locaux ou le rétrécissement de vaisseaux sanguins ou de nerfs.

Contre-indications

- Dans les cas suivants, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le produit :
- Maladies ou blessures de la peau dans la zone d'application du produit, en particulier en cas de signes d'inflammation (rougeur, échauffement ou enflure)
 - Troubles sensitifs et circulatoires dans la zone d'application du produit
 - Troubles du flux lymphatique ainsi que légères enflures

Composition

48 % Polyamide
19 % Silicone
19 % Polycarbonate
6 % Élasthanne
3 % Viscose
3 % Polyester
2 % Coton
Aluminium

Élimination

Veuillez éliminer le produit conformément aux réglementations locales à la fin de sa vie utile.

Inleiding

Beste gebruiker, beste gebruiker,

Het verheugt ons dat u voor een product van Ofa Bamberg geopteerd hebt en danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve even uw tijd te nemen en deze productinformatie zorgvuldig door te lezen. Voor een optimale doeltreffendheid van uw Dynamics Plus product.

Ofa Bamberg wenst u veel beterschap!



Aanleginstructies

De aanleginstructies in afbeeldingen vindt u op de binnenkaft aan de voorkant (2) van de brochure.

1

Open de elastische band om de bandage aan te trekken. Trek de bandage zo over uw pols, dat de hand- en duimopening van het lichaam af staan en de spalk aan de binnenzijde van de pols ligt.

2

Zorg ervoor dat de uitsparingen op de botten van uw pols liggen.

3

Wikkel de elastische band om uw pols en sluit de klittenband. Gelieve erop te letten dat het product vast, maar niet te nauw aansluit om afknelling te vermijden.

Beoogd gebruik

De Dynamics Plus-polsbrace stabiliseert uw pols door de comprimerende werking en een verstevigingselement aan de binnenkant van de pols. De siliconenpelotte zorgt ervoor dat zwellingen worden tegengegaan.

Belangrijke informatie

- De eerste aanleg van dit product en de uitleg over het correcte en veilige gebruik ervan dient te worden gedaan door een opgeleide medisch/orthopedisch specialist.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor de indicaties die hiernaast worden beschreven.
- Zorg ervoor dat het product correct zit en controleer voor elk gebruik of het goed functioneert en geen slijtage of beschadigingen vertoont (bijv. breuken, scheuren of vervormingen). Een beschadigd product mag niet meer worden gedragen.
- Draag het product direct op de huid. Het mag alleen op een gezonde huid worden gedragen. Indien het in combinatie met andere producten gedragen dient te worden, verzoeken wij u, dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders verschreven, dient het product tijdens langere rustperiodes (bijv. Tijdens het slapen) te worden uitgetrokken.
- Indien er zich tijdens het dragen een onaangenaam gevoel, fellere pijnen of andere klachten voordoen, dient u het product niet te gebruiken en dient u contact op te nemen met uw arts of dealer.
- Wij controleren onze producten in het kader van een geheel kwaliteitsmanagement. Gelieve u tot uw dealer te richten indien u desondanks klachten hebt.

Onderhoudsinstructies






- Het product dient vóór het eerste gebruik en daarna regelmatig te worden gereinigd.
- Verwijder de spalk vóór het wassen.
- Sluit alle klittenbandsluitingen en was het product apart in een waszakje bij maximaal 30° C. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Het product kan omzichtig gecentrifugeerd worden, gelieve het echter

- niet uit te wringen.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht drogen. Droog het product niet in de droogautomaat, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.
- Gelieve geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, benzine of wasverzachter te gebruiken om de kwaliteit van uw product te handhaven. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende middelen, zalven of lotions op de huid aan.

Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.

- Bewaar het product op een droge plaats en beschermd tegen zon en hitte, bij voorkeur in de originele verpakking.

Onderhoud

-  Programma voor de fijne was
-  Niet bleken
-  Niet in de droger drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

[Geen wasverzachter gebruiken!](#)

Meldplicht

Volgens de wettelijke palingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Duitsland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federaal Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen).

Indicaties

- Irritatie aan de pols (chronisch, na letsels of heilkundige ingrepen)
- Instabiele pols
- Peesschedeontsteking (tendovaginitis)
- Slijtage aan de pols (artrose)

Bijwerkingen

Bij een oordeelkundige toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het hele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen beknellen.

Contra-indicaties

In volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:

- Huidaandoeningen of -verwondingen in het toepassingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals roodkleuring, verwarming of zwelling
- Gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
- Lymfeafvoerstoornissen evenals niet volkomen duidelijke zwellingen

Materiaalsamenstelling

48 % Polyamide
19 % Siliconen
19 % Polycarbonaat
6 % Elasthaan
3 % Viscose
3 % Polyester
2 % Katoen
Aluminium

Afvoer

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Introduzione

Gentili utenti,

siamo lieti che abbiate scelto di acquistare un prodotto di Ofa Bamberg, e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni sul prodotto per assicurare un'ottima efficacia dell'articolo Dynamics Plus.

Ofa Bamberg Le augura una pronta guarigione!



Istruzioni per l'applicazione

Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.

1

Per applicare il bendaggio aprire la fascia elastica. Far passare il bendaggio sopra il polso in modo tale che l'apertura per la mano e il pollice non sia rivolta verso il corpo e il binario poggia sul lato interno del polso.

2

Accertarsi che la cavità nell'imbottitura in silicone sia posizionata sulla nocella del polso.

3

Far passare la fascia elastica intorno al polso e chiuderla. Assicurarsi che il prodotto aderisca bene ma non troppo stretto per evitare difficoltà di circolazione.

Destinazione d'uso

La polsiera Dynamics Plus stabilizza il polso grazie al suo effetto a compressione e a un rinforzo incorporato nella regione palmare della mano. L'azione del cuscinetto in silicone favorisce la riduzione dei gonfiori.

Avvertenze importanti

- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le Indicazioni elencate nella colonna adiacente.
- Assicurarsi che il prodotto calzi correttamente e prima di ogni utilizzo verificarne la funzionalità, l'usura e i danni (ad esempio rotture, strappi o deformazioni). Un prodotto danneggiato non deve più essere indossato.
- Indossare il prodotto a contatto diretto con la pelle. Deve essere indossato solo su pelle intatta. In caso di utilizzo in concomitanza con altri prodotti, consultare precedentemente un medico.
- Salvo diversa prescrizione, il prodotto deve essere tolto durante periodi di riposo prolungato (ad es. quando si dorme).
- Se il prodotto dovesse risultare scomodo, provocare dolori intensi o altri disturbi, toglierlo e consultare il medico o il rivenditore specializzato.
- I nostri prodotti vengono testati nell'ambito di controlli di qualità completi. Se dovessero tuttavia presentarsi motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.






Istruzioni per la cura

- Il prodotto deve essere lavato prima del primo utilizzo e regolarmente in seguito.
- Prima del lavaggio rimuovere il binario.
- Chiudere il velcro e lavare il prodotto separatamente in un sacchetto per lavatrice ad una temperatura non superiore a 30° C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detergente speciale Ofa Clean) e sciacquare il prodotto accuratamente. Il prodotto può essere sottoposto a una centrifuga delicata, si prega tuttavia di non strizzarlo.
- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detergenti chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali

sostanze possono danneggiare il materiale.

- Conservare il prodotto in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e dal calore, preferibilmente nella confezione originale.

Lavaggio

-  Lavaggio delicato
-  Non candeggiare
-  Non asciugare a tamburo
-  Non stirare
-  Non pulire chimicamente

Non utilizzare ammorbidente!

Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania il BfArM, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

Indicazioni

- Irritazioni dell'articolazione del polso (croniche, post-operatorie o successive a traumi)
- Polso instabile
- Infiammazione della guaina tendinea (tendovaginite)
- Logoramento articolare (artrosi)

Effetti collaterali

Con un utilizzo adeguato non sono noti ad oggi effetti collaterali su tutto il corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

Controindicazioni

- Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:
- Patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
 - Disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
 - Disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiore dalle cause non accertate

Composizione del materiale

48% Poliammide
19 % Silicone
19 % Policarbonato
6 % Elastano
3 % Viscosa
3 % Poliestere
2 % Cotone
Alluminio

Smaltimento

Il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Introducción

Estimada usuaria, estimado usuario:

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de Ofa Bamberg y le agradeceremos la confianza depositada en nosotros. Por favor, tómese un momento y lea detenidamente la presente información, para poder obtener una máxima eficacia de su producto Dynamics Plus.

¡Ofa Bamberg le desea que se mejore muy pronto!



Instrucciones de colocación

Las imágenes correspondientes a las instrucciones de colocación se encuentran en el interior de la portada (2) de este folleto.

1

Para colocar la muñequera, abra la cinta elástica. Posicione la muñequera, de manera que las aberturas para la mano y el pulgar señalen en dirección opuesta al cuerpo y que la férula quede posicionada en la cara interior de la muñeca.

2

Vigile que la escotadura provista en la almohadilla de silicona esté situada sobre el hueso de la muñeca.

3

Coloque la cinta elástica alrededor de la muñeca y ciérrela. Procure que el producto quede bien ajustado, pero sin apretar demasiado, para evitar el efecto de torniquete.

Uso previsto

El vendaje de muñeca Dynamics Plus

estabiliza la muñeca gracias a su efecto compresor y al refuerzo incorporado en la zona de la palma de la mano. La almohadilla de silicona favorece la reducción de las inflamaciones.

Advertencias importantes

- Debe encargarse el primer ajuste y colocación del producto, así como la formación en su uso seguro y adecuado, a especialistas médicos/ortopédicos debidamente formados.
- Utilice el producto únicamente para las afectaciones aquí especificadas.
- Asegúrese de ajustar el producto correctamente y compruebe si funciona, si está desgastado o si presenta daños (por ejemplo, roturas, desgarros o deformaciones) antes de cada uso. No se debe seguir utilizando un producto dañado.
- Lleve el producto directamente sobre la piel. Solo debe utilizarse sobre la piel sana. Si debe llevarse en combinación con otros productos, consulte previamente con su médico.
- Siempre que no se indique lo contrario deberá quitarse el producto durante periodos de reposo largos (por ejemplo, mientras duerme).
- Si durante el uso del producto se presentaran sensaciones desagradables, dolores más fuertes u otras molestias, quítese el producto y contacte a su médico o comercio especializado.
- Sometemos nuestros productos a un estricto sistema de control de calidad. No obstante, si tuviera algún motivo de reclamación, diríjase a su comercio especializado.

Limpeza y cuidado

- Lave el producto antes de usarlo por primera vez y, posteriormente, de manera periódica.
- Antes de lavar el vendaje, es necesario retirar la férula.
- Cierre todos los cierres de velcro y lave el producto por separado en una bolsa de lavado a una temperatura máxima de 30° C. Utilice para ello un detergente para ropa delicada sin suavizantes (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), y enjuague el producto con agua abundante. El

producto puede centrifugarse suavemente, pero no debe estrujarse.

- Moldee el producto para que recupere su forma original, y déjelo secar al aire. No seque el producto en la secadora, ni encima de la calefacción o al sol directo, y no lo planche nunca.
- Para conservar la calidad de su producto, no utilice detergentes químicos, blanqueantes, bencina de uso doméstico ni suavizantes. No use en el área de aplicación sustancias, pomadas o lociones

grasas o ácidas, ya que podrían ser agresivas para el material.

- Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar y el calor, a ser posible en su envase original.

Lavado

Programa para ropa delicada

No usar lejía

No secar en la secadora

No planchar

No lavar en seco

¡No usar suavizante!

Declaración obligatoria

De acuerdo con las disposiciones reglamentarias de la UE, los pacientes y usuarios están obligados a notificar inmediatamente los incidentes graves que puedan surgir durante el uso de un dispositivo médico tanto al fabricante como a la autoridad nacional competente (en Alemania, es el BfArM (Instituto Federal de Medicamentos y Dispositivos Médicos)).

Afectaciones

- Irritación de la muñeca (crónica o tras lesiones o intervenciones quirúrgicas)
- Inestabilidad de la muñeca
- Inflamación de las vainas tendinosas (tendovaginitis)
- Desgaste articular (artrosis)

Efectos secundarios

Durante el uso correcto, no se han observado hasta ahora efectos secundarios en ninguna parte del cuerpo. No obstante, si el producto queda excesivamente ajustado, puede causar síntomas de presión locales o puede oprimir los vasos sanguíneos y los nervios.

Contraindicaciones

Antes de utilizar el producto, recomendamos consultar a su médico en los siguientes casos:

- Enfermedades o lesiones dermatológicas en el área de aplicación, especialmente acompañadas de síntomas de inflamación, como enrojecimiento, calentamiento o hinchazón
- Trastornos sensoriales y circulatorios en el área de aplicación
- Alteraciones en el drenaje linfático, así como hinchazones dudosas

Composición del material

48 % Poliamida
19 % Silicona
19 % Policarbonato
6 % Elastano
3 % Viscosa
3 % Poliéster
2 % Algodón
Aluminio

Eliminación

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, elimínelo según las normas locales.

Inledning

Kära användare! Vi är glada att du har valt en produkt från Ofa Bamberg och tackar dig för ditt förtroende. Ägna en stund åt att läsa denna produktinformation noggrant för att din Dynamics Plus-produkt ska fungera så effektivt som möjligt.

Ofa Bamberg önskar dig snar bättring!



Användarinstruktioner

Bilder till användarinstruktionerna finns i början av broschyren, på omslagets insida (2).

1

Öppna det elastiska bandet för att fästa stödet. Dra stödet över handleden så att hand- och tumöppningen är vända bort från kroppen och skenan sitter på insidan av handleden.

2

Se till att fördjupningen i silikonplattan sitter på handledsbenet.

3

För det elastiska bandet runt handleden och stäng det. Se till att produkten sitter åt ordentligt så att den inte lossnar, men samtidigt inte för hårt.

Användningsområde

Dynamics Plus handledsstöd stabiliserar handleden genom kompression och en inbyggd förstärkning på insidan av handen. Silikondynan minskar svullnader.

Viktiga anvisningar

- Inledande anpassning och placering av produkten samt utbildning av användaren gällande korrekt och säker användning ska utföras av utbildad medicinsk/ ortopedisk vårdpersonal.
- Produkten får endast användas för nedan angivna indikationer.
- Se till att produkter sitter rätt, och kontrollera den före varje användning avs. funktionalitet, slitage och skador (t.ex. brott, sprickor eller deformation). En skadad produkt får inte längre användas.
- Placera produkten direkt mot huden. Den får endast användas på intakt hud. Om den behöver användas tillsammans med andra produkter, tala först med din läkare.
- Om inget annat anges ska produkten tas av under längre viloperioder (till exempel när du sover).
- Om en obehaglig känsla uppstår när du använder produkten eller om smärtorna tilltar eller andra besvär tillkommer ska du ta av den och kontakta din läkare eller återförsäljaren.
- Våra produkter genomgår en omfattande kvalitets-säkring. Om du ändå skulle ha klagomål, vänd dig till återförsäljaren.






Skötselråd

- Produkten ska tvättas före första användningen och sedan med jämna mellanrum.
- Ta bort skenorna före rengöringen.
- Stäng alla kardborreband och tvätta produkten i separat tvättpåse i högst 30 °C. Använd fintvättmedel utan blekmedel (t. ex. Ofa Clean specialtvättmedel) och skölj produkten noggrant. Produkten kan centrifugeras försiktigt men inte vridas ur.

- Dra produkten till rätt form och låt den lufttorka. Torka inte produkten i torktumlaren, på värmeelement eller i direkt solljus. Stryk aldrig produkten.
- För att bibehålla produktens kvalitet, använd inga kemiska rengöringsmedel, blekmedel eller sköljmedel. Det hudområde som är i kontakt med produkten ska inte smörjas med fett- eller syrainnehållande medel, salvor eller lotioner. Dessa ämnen kan skada produktens beståndsdelar.

- Förvara produkten torrt, skyddad från sol och hetta, gärna i originalförpackningen.

Skötsel

-  Skontvätt
-  Ska inte blekas
-  Ska inte torktumlas
-  Ska inte strykas
-  Ska inte kemtvättas

Använd inget sköljmedel!

Rapporteringskyldighet

Enligt föreskrifter inom EU är såväl patienter som användare skyldiga att omgående rapportera varje allvarlig incident som inträffat vid användning av en medicinteknisk produkt, till både tillverkare och behörig nationell myndighet (i Tyskland: BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federala institutet för läkemedel och medicintekniska produkter).

Indikationer

- Irritation av handleden (kroniskt, efter skador eller operationer)
- Instabil handled
- Senskideinflammation (tendovaginit)
- Ledslitage (artros)

Biverkningar

Vid fackmässigt korrekt användning finns det hittills inga kända biverkningar på någon del av kroppen. Om produkten dras åt för hårt kan det dock leda till lokala tryckmärken eller att blodkärl och nerver kommer i kläm.

Kontraindikationer

I följande fall bör du rådgöra med din läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar i, eller skador på, huden i det aktuella området, särskilt vid tecken på inflammation som rodnad, värme eller svullnad
- Störningar i känsel eller genombildning i det aktuella området
- Störningar i lymfdränering samt oförklarlig svullnad

Materialsammansättning

48 % polyamid
19 % silikon
19 % polykarbonat
6 % elasthan
3 % viskos
3 % polyester
2 % bomull
Aluminium

Kassering

Kassera produkten enligt lokala föreskrifter när dess livslängd är förbi.

Gewährleistung

Garantie

Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines einzigen Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

Garantie

If used as intended and maintained properly then the product will have a useful lifetime of six months. The product is to be handled carefully in accordance with these instructions for use. Inappropriate use or inappropriate changes to the product can limit the performance, safety and proper functioning of the product and shall lead to an exclusion of claims. The product has been designed for the treatment of one individual patient. It is not designed for usage by a second patient or further patients.

Garantie

Dans les conditions normales d'emploi et avec un entretien correct, la durée d'utilisation du produit est de six mois. Traitez le produit avec grand soin conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte ou toute modification inadaptée du produit peut en altérer les performances, la sécurité et la fonctionnalité, entraînant ainsi le rejet de toute réclamation. Ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Il n'est pas conçu pour être réutilisé par un ou plusieurs autres patients.

Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient om één enkele patiënt te verzorgen. Voor een herhaaldelijk gebruik bij een tweede patiënt of bij nog andere patiënten is het niet ontworpen.



Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

Garantía

En condiciones de uso conforme a la finalidad prevista y con un cuidado adecuado, la vida útil del producto es de seis meses. El producto debe tratarse con precaución y siguiendo las presentes instrucciones de uso. El uso inadecuado o las modificaciones indebidas pueden perjudicar la eficacia, seguridad y funcionalidad del producto e implican la extinción del derecho de reclamación. El producto ha sido concebido para ser usado por un solo paciente. No ha sido concebido para ser reutilizado por un segundo o más pacientes.

Garanti

Om produkten används enligt sitt syfte och sköts korrekt har den en livslängd på sex månader. Produkten ska hanteras enligt användarinstruktionerna i denna broschyr. Inkorrekt användning eller icke fackmannamässiga ändringar av produkten kan påverka dess prestanda, säkerhet och funktionsduglighet och upphäver garantin. Produkten är utformad för behandling av en enskild patient. Den är inte utformad för behandling av ytterligare en eller flera patienter.

dynamics® plus

**Wir bringen Sie schnell
wieder in Bewegung.**

dynamics® plus

**We'll get you moving
again in no time.**

dynamics® plus

**Nous vous remettons en
mouvement en un rien de temps.**

dynamics® plus

**Wij brengen u snel
weer in beweging.**

dynamics® plus

**Vi rimettiamo velocemente
in movimento.**

dynamics® plus

**Le ayudamos a recuperar
la movilidad rápidamente.**

dynamics® plus

Vi får dig snabbt i rörelse igen.





aus 100 %
recycltem Papier



ofa bamberg

Ofa Bamberg GmbH

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. + 49 951 6047-0

Fax + 49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

ofa austria

Ofa Austria

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. + 43 662 848707

Fax + 43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at